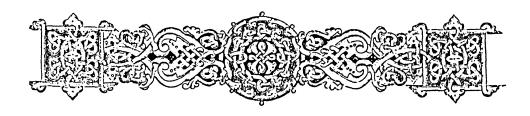


## RÉTXII 3ARÉTTA

Погланії і времінно.





пнеанії погланіть ко шводимыми пленникими ви вавулини ш царт вавулинь Likarw, Еже посла гереміа, возвыстнітн ймх, гакоже повелыно бысть Ем8 W бга. <sup>2</sup> Грфхи радн, ймнже согрфшнете пред бгоми, шведетесь ви вавулюни плф\_ Кне́нн нав8ходоно́гороми царе́ми вавулю́нгкнми. З Вше́дше оўбю ви вавулю́ни, б8дете тами лфта мнώга й времљ долго, до гедмѝ родώви: потоми же  $^4$ 3вед $^8$  васи  $^6$ 7 $^4$ 8 си мироми.  $^4$  Нй $^4$ 6 же  $^6$ 7 $^6$ 3рите ви вавулюн $^4$ 6 боги сребермны н златы, н каменны н древаны на раменахи носимы, показвышых страхи  $\mathring{n}_{3}$ ы́к $\mathring{u}$ м $\mathbf{z}$ .  $^{5}$   $\mathring{\mathbf{h}}$ людн́ $\mathbf{r}$ есм  $\mathring{v}$ ро, да не  $\mathring{\mathbf{h}}$  вы  $\mathring{\mathbf{h}}$ ноплеме́нник $\mathring{\mathbf{u}}$ м $\mathbf{z}$   $\mathring{v}$ родо́би $\mathbf{r}$ есм,  $\mathring{\mathbf{h}}$ επράχε πρϊήνιετε κάςε W ηήχε: κήμτκωε η αρόμε η απρεμή ή εοβαμή ήχε κλά\_ нающься  $\hat{H}$ мх, рцы́те оўбы во оўм $\hat{H}$ : теб $\hat{H}$  ле́по  $\hat{H}$ сть кла́натнся, в $\hat{H}$ ко!  $^6$  Йгглх бо мой іх вами  $\tilde{\mathfrak{G}}$ іть, ієй взыік $exttt{8}$ етх д $exttt{8}$ шх вашихх.  $^7$   $exttt{Л}$ зыкх бо йхх нзстрогани бсть древоджлен, тін же позлащенн н посребренн, лжнен же свть  $\mathring{\mathbf{H}}$  не мог $\mathring{\mathbf{S}}$ т $\mathbf{z}$  глаго́латн,  $\mathring{\mathbf{s}}$   $\mathring{\mathbf{H}}$   $\mathring{\mathbf{h}}$  гакоже д $\mathring{\mathbf{t}}$ вни $\mathring{\mathbf{t}}$  краготолюби́в $\mathring{\mathbf{t}}$ й в $\mathring{\mathbf{z}}$ е́млюще  $\mathring{\mathbf{z}}$ ла́то, оўстромоти вынцы на главы богшви свонхи. У Тымже оўкрадаюти W ннхи жерцы злато н сребро н себт оупотреблають. 10 Длдать же ш них н блудницамь гбщыми ви домб, à богн оўкрашаюти акн человчекшви рнядамн, богн златым  $\mathring{\mathbf{H}}$  ср $\widecheck{\mathbf{c}}$ браныа  $\mathring{\mathbf{H}}$  древ $\widehat{\mathbf{a}}$ ныа.  $^{11}$   $\mathbf{T}$ ( $\mathbf{H}$  же не о $\mathring{\mathbf{c}}$ ц $\mathring{\mathbf{c}}$ л $\mathring{\mathbf{c}}$ ют $\mathbf{z}$   $\mathring{\mathbf{w}}$  рж $\mathring{\mathbf{H}}$   $\mathring{\mathbf{H}}$  мол $\mathring{\mathbf{a}}$ л,  $\mathring{\mathbf{w}}$ д $\mathring{\mathbf{c}}$ ют $\mathbf{z}$ же  $\mathring{\mathbb{A}}$  ви багранніц $\mathscr{S}$ .  $^{12}$   $\mathring{\mathbb{O}}$ тнра́юти ліца  $\mathring{\mathbb{O}}$ ти пра́ха ра́ди, йже  $\mathring{\mathbb{U}}$  хра́ма, йже  $\tilde{\mathfrak{E}}$ сть множайшій на них $\mathbf{z}$ .  $^{13}$   $\hat{\mathsf{H}}$  скипетр $\mathbf{z}$  йм $\mathbf{y}$ т $\mathbf{z}$ , йк $\mathbf{w}$  челов $\mathbf{z}$ к $\mathbf{z}$  й йк $\mathbf{w}$  с $\mathbf{y}$ дій страны, йже согрфшающаго ка себф не оббіета. 14 Ймать же й мечь ва десницт н сткирв, сами же себе w рати н w разбюйники не wимети: wсюдв знаємн ввть, таки не ввть бозні не оббонтесь оббо нух.  $^{15}$  Ноже бо совях челов-ительства сокр $\delta$ ше́ни непотре́бени быва́ети,  $^{16}$  та́цы с $\delta$ ть бо́3н йхи:  $\delta$ гда́ же поставлени бядятя вя домекуя, бчи йхя пилны сять праха ш ногя входы. йкш на сме́рть Шводн́м8, хра́мы йх оўтвержда́ют жерцы две́рьмн н замка́мн н заворамн, да 🛱 разбюйннки шкраденн не будути. 18 Свътила жгути йми,  $\mathring{\text{н}}$  множле неже себ $\mathring{\text{t}}$ ,  $\mathring{\text{w}}$  нехже не  $\mathring{\text{е}}$ дено мог $\mathring{\text{в}}$ ту верти  $\mathring{\text{е}}$ ту  $\mathring{\text{e}}$ т

бервна ви дому, сердца же йхи точати червн, йже w земли, и одежду йхи,  $\mathring{\text{O}}$ ння же не ч $\mathring{\text{м}}$ вств $\mathring{\text{м}}$ нег $\mathring{\text{w}}$ нег $\mathring{\text{w}$  $^{21}$  по  $\pi$ ћлег $\acute{e}$ ми  $\acute{h}$ хи  $\acute{h}$  по глав $\dot{\bar{h}}$  пар $\acute{h}$ ти не $\pi$ опыр $\acute{h}$  нощн $\acute{t}$ н,  $\acute{h}$  л $\acute{a}$ г $\pi$ овнцы  $\acute{h}$ птницы, такожде н коткн (ккач $\delta$ тz).  $^{22}$   $\ddot{\mathbf{G}}$  тог $\dot{\mathbf{w}}$  оўв $\dot{\mathbf{w}}$ сте,  $\ddot{\mathbf{a}}$ к $\dot{\mathbf{w}}$  не  $\iota$  $\delta$ ть бозн нε οὖδόμτει» οὖδο ήχε. <sup>23</sup> Βλάτο δο λεπάψει на нήχε на κραίδ, ἄψε нε ἐνήί\_ тити кто ш ржи, не возблистаюти: Егда бо сливах в йхи, не чвествоваща. <sup>24</sup> За всжку цену куплени суть, во нихже несть духа. <sup>25</sup> Без ного на рамехо нότωττω, <sup>2</sup>αβλώθημε τΒοὲ Γεβνέττϊε νελοβτάκωλις, <sup>2</sup>ωτραλλώθητω κε <sup>2</sup>β ταθκάψιη  $\mathring{\mathbf{H}}$ ми:  $^{26}$  Зане́же,  $\mathring{\mathbf{e}}$ гда когда пад $\mathring{\mathbf{e}}$ ть на Зе́млю,  $\mathring{\mathbf{H}}$  не мо́г $\mathring{\mathbf{e}}$ ти воста́тн:  $\mathring{\mathbf{H}}$ άψε κπὸ ποιπάκητα 🐧 πρώνω, με νιότβτα ποιπβπήτη, ή άψε πρεκλομώτιω, με могвти неправнти себе, но гаки мертвецеми дары ими полагаюти. 27 Требы же йх продающе жерцы на эло оупотребляюти: такожде й жены йх варяти  $\mathbf{w}$  них $\mathbf{z}$ , ни  $\mathbf{e}$ дином $\mathbf{v}$  же  $\mathbf{v}$ сог $\mathbf{v}$ , ни немощи $\mathbf{v}$  подают $\mathbf{z}$ :  $\mathbf{v}$  треб $\mathbf{z}$  йх $\mathbf{z}$  нечистым н кровотшчным жены приклейютем. Оўраз8мевше оўво ш снух, йкш не свть бозн, не бойтесь йхг.  $^{29}$   $\mathbf{\ddot{G}}$ к $\mathbf{\ddot{g}}$ у бо прозов $\mathbf{\ddot{g}}$ тсь бозн, йк $\mathbf{\ddot{g}}$ н ж $\mathbf{\ddot{g}}$ ны сл $\mathbf{\ddot{g}}$ жл $\mathbf{\ddot{g}}$ г бог $\dot{w}$ мz ср $\dot{\varepsilon}$ бржнымz н златымz н древжнымz;  $^{30}$   $\dot{H}$  во храм $\dot{v}$ хz н жерцы стдаюти, имбще ризы растерзаны и главы и брады шбриты, йхже главы не покровены ввть: 31 реввти же вопіюще пред бюги ввойми, йкоже итщын на ве́черн мертвеца.  $^{32}$   $\ddot{\mathbf{G}}$  рн́ $\mathbf{3}$  $\mathbf{z}$  йх $\mathbf{z}$  в $\mathbf{3}$ емлюще жерцы,  $\mathbf{w}$ д $\mathbf{t}$ ва́ю $\mathbf{t}$  $\mathbf{z}$  ж $\mathbf{c}$ ны сво $\hat{\mathbf{n}}$  н детн.  $^{33}$  Й йще  $\ddot{\mathbf{w}}$  ког $\dot{\mathbf{w}}$  5л $\dot{\mathbf{o}}$  постражд $\mathbf{g}$ т $\mathbf{z}$  на  $\mathbf{h}$ л добр $\dot{\mathbf{o}}$ , не мог $\dot{\mathbf{g}}$ т $\mathbf{z}$   $\ddot{\mathbf{w}}$ датн: нн цара могвти поставнти, ни шати: 34 такожде ни богатства ни меди могвти да́тн. Йще кто них что шећщави не  $\mathbf{W}$ даєти, не воспросмти.  $\mathbf{\ddot{G}}$  сме́ртн человека не избавать, ни меньша в крепка не вимбть: 36 человека слепа ка виденію не навратата, ва н8жди человек8 не помог8та, 37 вдовы не помилвити и спроти добра не сотворати.  $^{38}$  Подобин свть каменію нагорномв бозн йхи древанн й каменни, й позлащени й посребрени, служащій же йми пограматта.  $^{39}$  Какш оўбо мо́щно мніётн най прозватн  $^{39}$  Богамн;  $^{40}$  Ктом $^{8}$  же н сами тін халдеє не чтвти йхи: нже Егда оўзрати нема не могвща глаголати, приносьти его ки виля, емяже мольтсь, да глаголети, аки сильня  ${}_{6}$ вив поч ${}^{8}$ тн.  ${}^{41}$   ${}^{11}$  не мог ${}^{8}$ т ${}^{2}$   ${}^{2}$ ти раз ${}^{8}$ м ${}^{4}$ вше  ${}^{6}$  ${}^{12}$  йм $\delta$ тг. 42 Ж $_{\odot}$ ны же шблож $_{\odot}$ ны о $_{\odot}$ жамн на расп $\delta$ т $_{\odot}$ нхг с $_{\odot}$ да́тг, када́ща штр $_{\odot}$ бы.  $^{43}$   $^{\circ}$ егда же которам  $^{\circ}$  них привлечена  $^{\circ}$  нижкоег $^{\circ}$  мимоходаща б $^{\circ}$ дет $^{\circ}$  с $^{\circ}$ нних, ближнюю оўкора́етх, аки не сподобнласа акоже н  $\mathring{\text{она}}$ , ни оўже  $\mathring{\mathcal{E}}$ а̀

πρεπόρτη Χλος Α. 44 Βιλ ΕΜΒάς ΜΑΑ ΒΖ ΗΗΧΖ ΑЖΗΒΑ (Śπь: κάκω ογεο Μόψηο митети или прозывати  $\hat{\mathbf{A}}$  богами быти; 45 Древод  $\hat{\mathbf{E}}$ льми и златари сотворени г8ть: ничтоже йно бываюти, но ёже хотыти х8дожинцы, то бываюти.  $^{46}$   $\hat{\rm H}$  гамн,  $\hat{\rm н}$ же  $\hat{\rm н}$ х творати, не бываюти долговичнн.  $^{47}$   ${
m K}$ ак ${
m w}$  оўбо готвор $\hat{
m c}$ н $_{-}$ หลด หัми мо́г $\delta$ тz бы́ти бо́zн;  $\vec{w}$ เ $\tau$ а́вн $\omega$ а бо по เеб $\vec{t}$  лж $\vec{\delta}$  н  $\vec{v}$ кори́zн $\delta$  пото́мzсобо́ю жерцы, гд $\dot{\mathbf{t}}$  скры́ютсм си ни́ми. 49 Ка́ки оўбо ні $\dot{\mathbf{t}}$ сть ч $\dot{\mathbf{s}}$ вствовати, йаки не i8ть бо́3н, i3же не i3бавла́ютz себе  $\overline{w}$  ра́тн, нн  $\overline{w}$  sла;  $^{50}$  Древа́нн i8ще iкаменни, и позлащени и посребрени, познаются потоми взыкими всвми, άκω λωλ εθτι: Η μαρένι τάκη εβλθτε, άκω με εθτι εόβμ, μο μτλλ ρβκε челов шческих з, и ни бущию дело быт в них беть: 51 ком в обо нети раз8мно,  $\vec{n}$ к $\omega$  не с8ть бозн;  $^{52}$  Цар $\hat{\mathbf{n}}$  во стран $\hat{\mathbf{t}}$  не поставл $\hat{\mathbf{n}}$ не дожд $\hat{\mathbf{n}}$ челов Ккими подаюти, 53 ни свай разсвати й не набабвати и обенаы, немощни свще: 54 гакоже бо враны междв небоми н землею свть: н егда падети отнь на храмт богшви древаныхи нан каменныхи, нан позлащеныхи нан посребреныхв, жерцы йхв избетнять и обифлетить, Они же йки бервил посреде  ${\it crop}$  бетор  ${\it crop}$  гор  ${$ илн прійти, йкш бо́зи iбть;  ${}^{56}$  Ни  ${}^{10}$  разб $\acute{\mathrm{m}}$ нинк $\mathrm{z}$ , ни  ${}^{10}$  татей избават $\mathrm{z}$  себе бозн древанн и каменни, и посребрени и позлащени. 57 Нуже прешдолевше и вземше злато й сребро й ризы йхх, шидвтх, ниже сами себт помогвтх. 58 ТЕмже л8чше Ёсть царь показвай своё мвжество, най сосвдя вя домв потребени, Егоже оупотребляети владяй йми, нежели лживін бози: или дверь ва дому стрегущи паже ва нема, нежели лживін бози: й древживий столпа ва дом8 царстеми, нежели лживїн бози. 59 Солице бо й л8на й светзды, светлы евще н посылаємы на потребв, благопосавшанвы свть. 60 Такожде н молнїм, етда блистаети, благови́дна есть: такожде и ветри во всей стране ветии. 61 Й шклакшти Егда повелить ш бта итн на всю вселенняю, совершаюти повел $\pi$ нное.  $^{62}$  Öгнь же п $^{82}$  порен $\pi$  свыше нетребити горы и д $^{82}$  бравы творит $\pi$ повеленное: сін же ни шеразшму, ниже силаму йху обподоблени свть. 63 Темже ни миети мощно, ни прозывати йх быти боги, не сильными йми с8щыми ни прю разс8дити, ни добра сотворити человикими. 64 Раз8мивше  $\delta \gamma$ во, таки не с $\delta \tau$ ь бозн, не бойтесь йхв. 65 Ни царей во проклен $\delta \tau$ в, ниже благоглова́ти. 66 Знаменїм же на небегн н во газыцтуи не покажвти: нн

просветат акш солнце, ни шеветат акш лвий. 67 Ѕверів лвише йх свть, йже могвт, йзейгше под крови, себе пользовати. 68 Ни Едиными оўбо шбразоми Есть нами аве, акш свть бози: темже не бойтеса йхи. 69 Такоже бо во обощнице пвжало инчесшже хранити, такожде й бози йхи свть древани й камении, й посребрени й позлащени. 70 Теми же шбразоми й хврасти, йже во шграде, на немже всй птицы седаюти: такожде й мертвецв поверженв во тьме подобни свть бози йхи, древани, позлащени й посребрени. 71 С баграницы, (ви нюже шдемин,) й ш мрамора, йже на нихи плексинвети, познайте, акш не свть бози: тін бо последи йзадени бвдвти ш червім й бвдвти во оўкоризня во стране. 72 Лвише оўбо Есть человеки праведени не ймекай квміршви, бвдети бо далече ш оўкоризны.

